
OBSAH

ÚVODNÍK	465
ZAHRADA	
Syntéza v létajících nano-reaktorech: Hydridy vzácných plynů	467
P. Slavíček, M. Ončák, V. Poterya a M. Fárník	
REFERÁTY	
Využití značení stabilními isotopy pro detekci mikroorganismů aktivních při degradaci xenobiotik	474
O. Uhlík, K. Ječná, M. Macková, M. B. Leigh, K. Demnerová a T. Macek	
Výskyt a význam enantiomerů v potravinách	480
S. Srkalová, K. Kalíková a E. Tesařová	
Problematika emisí N₂O ve výrobě HNO₃	487
L. Obalová a K. Pacultová	
Metoda <i>in situ</i> chemické oxidace a její použití při nápravě starých ekologických zátěží	493
M. Kubal, V. Janda, P. Beneš a J. Hendrych	
Zachycování emisí CO₂ z průmyslových zdrojů	500
J. Wichterlová, V. Roubíček a P. Pánek	
LABORATORNÍ PŘÍSTROJE A POSTUPY	
Rychlá kontrola transportu prvkových kontaminantů v životním prostředí	506
V. Vojteková, J. Nováková, H. Šoltýsová a D. Mackových	
Stanovení vysoce těkavých chlorovaných uhlovodíků ve skládkových vodách metodou plynové chromatografie s plamenově-ionizačním detektorem s využitím mikroextrakce do xylenu	515
P. Kuráň a P. Janoš	
Příspěvek ke stanovení celkového dusíku v odpadních vodách metodou oxidační mineralizace peroxodisíranem	521
M. Holacký a P. Praus	
VÝUKA CHEMIE	
Mnemotechnika při výuce stereochemického názvosloví	527
F. Liška	

CONTENTS

EDITORIAL	465
GARDEN	
Synthesis in Flying Nanoreactors: Noble Gas Hydrides	467
P. Slavíček, M. Ončák, V. Poterya, and M. Fárník	
REVIEW ARTICLES	
Stable Isotope Probing as a Tool for the Detection of Active Microorganisms in Xenobiotics Degradation	474
O. Uhlík, K. Ječná, M. Macková, M. B. Leigh, K. Demnerová, and T. Macek	
The Presence and Importance of Enantiomers in Food	480
S. Srkalová, K. Kalíková, and E. Tesařová	
N₂O Emissions in HNO₃ Production	487
L. Obalová and K. Pacultová	
<i>In situ</i> Chemical Oxidation and Its Application to Remediation of Contaminated Soil and Groundwater	493
M. Kubal, V. Janda, P. Beneš, and J. Hendrych	
Mitigation of CO₂ Emissions from Large Industrial Sources	500
J. Wichterlová, V. Roubíček, and P. Pánek	
LABORATORY EQUIPMENT AND METHODS	
Screening Control of Transport of Element Contaminants in the Environment	506
V. Vojteková, J. Nováková, H. Šoltýsová, and D. Mackových	
Determination of Highly Volatile Chlorinated Hydrocarbons in Landfill Waters by GC-FID Using Microextraction into Xylene	515
P. Kuráň and P. Janoš	
Contribution to Determination of Total Nitrogen in Waste Waters by Peroxodisulfate Oxidation	521
M. Holacký and P. Praus	
EDUCATION IN CHEMISTRY	
Mnemonic in Stereochemical Nomenclature Teaching	527
F. Liška	

**BULLETIN ČESKÝCH CHEMICKÝCH
SPOLEČNOSTÍ****BULLETIN OF THE CZECH CHEMICAL
SOCIETIES**

Chemie v zrcadle českého jazyka	547	Chemistry in the Mirror of Czech Language	547
J. Jiráť		J. Jiráť	
Poznáme toxicitu chemických sloučenin bez zvířat?	553	Can We Learn Toxicity of Chemicals without Animals?	553
M. Tichý		M. Tichý	
Ze života chemických společností	556	From the Chemical Societies	556
Odborná setkání	557	Meetings and Conferences	557
Diskuse	562	Discussion	562
Omluva	563	Apologize	563
Akce v ČR a v zahraničí	563	Meetings Calendar	563
Zprávy	564	News	564
Střípky a klípky o světových chemících	567	Biographical Sketches of World Chemists	567
Noví členové ČSCH	568	New Members	568
Aprílový klub	568	Club of Jokes	568
Bulletin představuje	569	Bulletin Presents	569
Osobní zprávy	569	Personal News	569
Výročí a jubilea	574	Anniversaries and Jubilees	574

CHEMICKÉ LISTY • ročník/volume 102 (2008), čís./no. 7 • LISTY CHEMICKÉ, roč./vol. 132, ČASOPIS PRO PRŮMYSL CHEMICKÝ, roč./vol. 118 •
ISSN 0009-2770, ISSN 1213-7103 (e-verze) • evidenční číslo MK ČR E 321 • Vydává Česká společnost chemická jako časopis Asociace českých chemických společností ve spolupráci s VŠCHT Praha, s ČSPCH a ÚOCHB AV ČR za finanční podpory Nadace Český literární fond a kolektivních členů ČSCH • IČO 444715 • Published by the Czech Chemical Society • VEDOUcí REDAKTOR/EDITOR-IN-CHIEF: B. Kratochvíl • REDAKTOŘI/ EDITORS: J. Barek, Z. Bělohav, P. Drašar, J. Hetflejš, P. Holý, J. Horák, P. Chuchvalec, J. Podešva, P. Rauch, J. Volke; Bulletin: I. Valterová; Webové stránky: R. Liboska, P. Zámstný • ZAHRANIČNÍ A OBLASTNÍ REDAKTOŘI/FOREIGN AND REGIONAL EDITORS: F. Švec (USA), V. Větvička (USA), L. Opletal (Hradec Králové), P. Tarkowski (Olomouc), Z. Kolská (Ústí nad Labem) • KONZULTANT/CONSULTANT: J. Kahovec • VÝKONNÁ REDAKTORKA/EDITORIAL ASSISTANT: R. Řápková • REDAKČNÍ RADA/ADVISORY BOARD: E. Borsig, M. Černá, L. Červený, E. Dibuszová, J. Hanika, Z. Havlas, I. Kadlecová, J. Káš, J. Koubek, T. Mišek, J. Pacák, V. Pačes, O. Paleta, V. Růžička, I. Stibor, V. Šimánek, R. Zahradník • ADRESA PRO ZASÍLÁNÍ PŘÍSPĚVKŮ/MANUSCRIPTS IN CZECH, SLOVAK OR ENGLISH CAN BE SENT TO: Chemické listy, Novotného lávka 5, 116 68 Praha 1; tel./phone +420 221 082 370, fax +420 222 220 184, e-mail: chem.listy@csvts.cz • INFORMACE O PŘEDPLATNÉM, OBJEDNÁVKY, PRODEJ JEDNOTLIVÝCH ČÍSEL A INZERCE/INFORMATION ADS: Sekretariát ČSCH, Novotného lávka 5, 116 68 Praha 1; tel/fax +420 222 220 184, e-mail: chem.spol@csvts.cz, chem.ekonom@csvts.cz • PLNÁ VERZE NA INTERNETU/FULL VERSION ON URL: <http://www.chemicke-listy.cz> • TISK: České Tiskárny, s.r.o., Generála Svobody 335, 533 51 Pardubice - Rosice nad Labem; SAZBA, ZLOM: ČSCH, Chemické listy • Copyright © 2008 Chemické listy/Česká společnost chemická • Cena výtisku 153 Kč, roční plné předplatné 2008 (12 čísel) 1570 Kč, individuální členské předplatné pro členy ČSCH 785 Kč. Roční předplatné ve Slovenské republice 83 EUR (doručování via SCHS), individuální členské předplatné pro členy ČSCH 63 EUR (doručování via SCHS), 234 EUR (individuální doručování), ceny jsou uvedeny včetně DPH • DISTRIBUTION ABROAD: KUBON & SAGNER, POB 34 01 08, D-80328 Munich, FRG; Annual subscription for 2008 (12 issues) 225 EUR • This journal has been registered with the Copyright Clearance Center, 2322 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA, where the consent and conditions can be obtained for copying the articles for personal or internal use • Pokyny pro autory najdete v čísle 1/2002 a na internetu, zkratky časopisů v čísle 10/97 na str. 911 • Chemické listy obsahující Bulletin jsou zasílány zdarma všem individuálním a kolektivním členům ČSCH a ČSPCH v ČR i zahraničí, do všech relevantních knihoven v ČR a významným představitelům české chemie a chemického průmyslu; v rámci dohod o spolupráci i členům dalších odborných společností • Molekulární námět na obálce: M. Pojarová • Dáno do tisku 27.6.2008.